

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde  
**Band:** 22 (1944)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Die Farbentafel von Hans Walty

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Farbentafel von Hans Walty

enthält folgende Töne: 9 Serien à 7 Farben.

| Deutsche<br>Bezeichnung                             | Französische<br>Bezeichnung     | Lateinische<br>Bezeichnung | Verwendetes<br>Material                  |
|---|---------------------------------|----------------------------|--|
| <i>1. Serie</i>                                     |                                 |                            |  |
| 1. Weiss, Reinweiss, Kalkweiss, Schneeweiss . . . . | blanc pure, blanc de neige      | albus, candidus niveus     | Kremserweiss                             |
| 2. Milchweiss, blass . . . . .                      | Blanc de lait, blanchâtre       | lacteus, albidus pallidus  | Kremserweiss mit Spur Neapelgelb         |
| 3. Elfenbeinweiss, hellcreme                        | blanc d'ivoire, crème clair     | eburneus                   | Kremserweiss mit Spur Kadmium            |
| 4. Creme . . . . .                                  | Crème                           | cremens, farinosus         | Kremserweiss mit Spur Ocker              |
| 5. Strohgelb . . . . .                              | jaune de paille                 | stramineus                 | Kremserweiss mit Kadmium                 |
| 6. Neapelgelb, Isabellgelb                          | jaune de Naples, isabelle       | isabellinus, helvus        | Neapelgelb                               |
| 7. Lachsfarben . . . . .                            | saumon                          | color salmo                | Kremserweiss mit Neapelgelb und Zinnober |
| <i>2. Serie</i>                                     |                                 |                            |  |
| 8. Gelb, Narzissengelb . . . .                      | jaune jonquille                 | flavus, junquilleus        | Kadmium hell                             |
| 9. Zitronengelb, Schwefelgelb                       | jaune citron, sulfurin          | citrinus sulfureus         | Kadmium citron                           |
| 10. Goldgelb . . . . .                              | jaune d'or                      | aureus, luteus             | Kadmium dunkel                           |
| 11. Dottergelb . . . . .                            | jaune d'œuf                     | luteolus vitellinus        | Kadmium dunkel mit Spur rot              |
| 12. Hellorange . . . . .                            | orange clair                    | fulvus                     | Kadmium orange hell                      |
| 13. Dunkelorange . . . . .                          | orange foncé                    | aurantiacus, rufus         | Kadmium orange dunkel                    |
| 14. Staubfarben . . . . .                           | café au lait                    | canus, pulverulentus       | Kremserweiss mit Ocker Umbra und Schwarz |
| <i>3. Serie</i>                                     |                                 |                            |  |
| 15. Hellocker . . . . .                             | ocre jaune                      | ochroleneus, gilvus        | Ocker hell                               |
| 16. Dunkelocker (lederfarbig)                       | ocre foncé alutacé              | ochraceus, alutaceus       | Goldocker, römischer Ocker               |
| 17. Erdfarben . . . . .                             | couleur de terre                | terreus, fusciculus        | Ocker hell mit Umbra, Weiss und Schwarz  |
| 18. Umbra (Nussbraun) . . . .                       | terre d'ombre                   | umbrinus, avellaneus       | Umbra natur                              |
| 19. Umbra gebrannt . . . . .                        | terre d'ombre brûlée            | umbrinus, fuscus           | gebrannte Umbra                          |
| 20. Schokoladenbraun . . . . .                      | chocolat                        | (fuscus)                   | Vandykbraun                              |
| 21. Sepia . . . . .                                 | sepia                           | (fuscus)                   | Sepia                                    |
| <i>4. Serie</i>                                     |                                 |                            |  |
| 22. Fleischfarben . . . . .                         | couleur de chair                | carnicolor, incarnatus     | Kremserweiss, Ocker, Krapplack           |
| 23. Kupferrot . . . . .                             | rouge de cuivre                 | rubidus, cyprius           | roter Ocker mit gebrannter Siena         |
| 24. Roter Ocker (scherbenfarbig) . . . . .          | ocre rouge                      | testaceus, ferrugineus     | roter Ocker, Englischrot                 |
| 25. Fuchsbraun, Fuchsrot . . .                      | brun renard                     | rufus, russeus, fulvus     | gebrannte Terra di Siena                 |
| 26. Caput mortuum (porphyrfarbig) . . . . .         | rouge de Venise, rouge porphyre | brunneo fuscus porphyrius  | Venetianischrot, Caput mortuum           |
| 27. Kastanienbraun . . . . .                        | brun marron                     | spadiceus                  | Vandykbraun mit Sepia                    |
| 28. Chinesische Tusche . . . .                      | encre de Chine                  |                            | Tusche, chinesische                      |
| <i>5. Serie</i>                                     |                                 |                            |  |
| 29. Nebelgrau . . . . .                             | gris de brouillard              | nebulosus, canus, griseus  | Kremserweiss mit Neutraltinte            |

| Deutsche<br>Bezeichnung                       | Französische<br>Bezeichnung      | Lateinische<br>Bezeichnung        | Verwendetes<br>Material  |
|---|----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 30. Mausgrau, Bleigrau,<br>Schiefergrau ..... | gris de souris, de<br>plombe     | color mus, caesius,<br>ardesiacus | Kremserweiss mit reben-<br>schwarz                             |
| 31. Aschgrau .....                            | gris de cendre, cendré           | cinereus                          | Kremserweiss mit reben-<br>schwarz und Spur Ocker              |
| 32. Stahlgrau .....                           | gris d'acier                     | chalybeus                         | Kremserweiss mit reben-<br>schwarz und Kobaltblau              |
| 33. Russfarben .....                          | fuligineux                       | fuliginosus, adustus              | Kremserweiss mit reben-<br>schwarz und Sepia                   |
| 34. Neutraltinte . . . . .                    | teinte neutre                    | (subniger)                        | Neutraltinte   |
| 35. Rebenschwarz<br>Elfenbeinschwarz .....    | noir de vigne, noir<br>d'ivoire  | ater, niger                       | rebenschwarz, elfenbein-<br>schwarz                            |
| <i>6. Serie</i>                               |                                  |                                   |  |
| 36. Hellrosa .....                            | rose clair                       | roseus, rosaceus                  | Kremserweiss mit Krapplack                                     |
| 37. Dunkelrosa .....                          | rose foncé                       | roseus, rosaceus                  | Kremserweiss mit Krapplack                                     |
| 38. Purpur .....                              | pourpre                          | purpureus                         | Krapplack mit Violett  |
| 39. Dunkelpurpur .....                        | pourpre foncé                    | atropurpureus                     | Krapplack, Violett, Vandyk-<br>braun                           |
| 40. Blutrot .....                             | rouge de sang                    | sanguineus                        | Krapplack mit Zinnober   |
| 41. Karmin                                    | carmine                          |                                   | Krapplack dunkel, Karmin                                       |
| 42. Braun Karmin .....                        | carmine brûlé                    | fuscoruber                        | gebrannter Karmin  |
| <i>7. Serie</i>                               |                                  |                                   |  |
| 43. Scharlach .....                           | écarlate                         | coccineus                         | Zinnober mit Kadmiumorange                                     |
| 44. Zinnober                                  | cinabre                          | miniatus                          | Zinnober   |
| 45. Bleichlila .....                          | lila pâle                        | lilaceus                          | violettlila mit Kremserweiss                                   |
| 46. Helllila .....                            | lila clair                       | lilaceus                          | violettlila mit Kremserweiss                                   |
| 47. Dunkellila .....                          | lila foncé                       | lila cinus                        | violettlila  |
| 48. Hellviolett                               | violet clair                     | violaceus                         | violett  |
| 49. Dunkelviolett .....                       | violet foncé                     | violaceus                         | violett dunkel   |
| <i>8. Serie</i>                               |                                  |                                   |  |
| 50. Himmelblau .....                          | bleu de ciel                     | caeruleus                         | Kobalt mit Kremserweiss  |
| 51. Kobaltblau .....                          | bleu de cobalt                   | caeruleus, azurea                 | kobaltblau   |
| 52. Ultramarin .....                          | bleu ultramarin                  | caeruleus, azurea                 | ultramarinblau   |
| 53. Preussischblau (Pariser-<br>blau) .....   | bleu de Prusse                   | cyanus                            | Preussischblau   |
| 54. Indigo .....                              | indigo                           |                                   | Indigo   |
| 55. Türkisblau .....                          | bleu de turcis                   | glaucus                           | Türkisblau   |
| 56. Grünblau .....                            | bleu verdâtre                    | caeruleo-viridis                  | grünblau, Bremerblau   |
| <i>9. Serie</i>                               |                                  |                                   |  |
| 57. Lauchgrün .....                           | couleur de poireau               | prasinus                          | grüner Zinnober, Kadmium<br>und Kremserweiss                   |
| 58. Gelbgrün .....                            | vert jaune                       | flavoviridis                      | grüner Zinnober, Kadmium                                       |
| 59. Grasgrün .....                            | vert végétal                     | viridis, herbidus<br>graminicolor | hellgrüner Zinnober  |
| 60. Smaragdgrün .....                         | vert de smaragde,<br>cendre vert | smaragdinus<br>aerugineus         | Schweinfurtergrün, Deckgrün                                    |
| 61. Dunkelgrün .....                          | vert foncé                       | nigroviridis                      | Zinnobergrün, dunkel   |
| 62. Helloliv .....                            | olive clair                      | luridus, fuscidulus               | Zinnobergrün, Hellocker,<br>gebrannte Terra di Siena,<br>Weiss |
| 63. Dunkeloliv .....                          | olive foncé                      | olivaceus                         | Zinnobergrün, roter Ocker                                      |